

Side 1

delante de
iglesia f
mirarse

saludarse

camello m
cordero m
poni m
burro m
perro m guía
¡mírame!
¿qué te pasa?

¿por?
gafas fpl
cobarde
tortuga f
gato m
pobre de ti
muy buenas
¡madre mía!
estar loco
bendecir
¡llámala!
por si acaso

que tenga...
aplaudir
cura m
bendiga

Side 2

mascota f
significar
más que nada

verás
se les viste
trajecito m
de marinero
van vestiditos de
mayor
a lo mejor
bollito m

jóven m
se ven poco

¡estáte quieta!
niki m
antiguamente
llevar
chandal m
chaquetita f

foran
kirke
at se på
hinanden
at hilse på
hinanden
kamel
lam
pony
æsel
førerhund
se mig
hvad er der
med dig?
hvorfor?
briller
her: tøsedreng
skildpadde
kat
stakkels dig
pænt god dag
hold da op!
at være tosset
at velsigne
kald på hende!
for en
sikkerheds
skyld
De må ha'...
at klappe
præst
skal velsigne

her: husdyr
at betyde
først og
fremmest
du vil se
er klædt ud
lille dragt
sømands-
her: har... på
ældre
måske
her: lille
brød/kiks
ung
ser man ikke
meget
vær rolig!
polo-trøje
i gamle dage
at have på
joggingdragt
lille jakke

jersey m
estrenar
¡calla!
se le nota por...

abrigo m
todos los años
cuarto
patrón m
les pone

agua f bendita
¡idi hola!
cariñoso
séptimo
tener miedo
mucho perro
estar asustado
desde que
nació
cielo m
la que tiene miedo

tranquilito
tengo yo la mía

estaría corriendo

loro m
periquito m
tropical
basarse en

Side 3

padre m
rector m
Escolapios

te bendiga
te proteja
mal m
cuerpo m
halcón m
rey m
¡pregúntele!
no se creen...

¡cómo que no!
variedad f
cambiar
que vengan

lo que sea
como

trøje
at indvie
ti stille!
kan man se det
på ...
frakke
hvert år
fjerde
skytshelgen
her: kommer ...
på dem
vievand
sig hej!
kærlig
syvende
at være bange
mange hunde
at være bange
lige siden
den blev født
skat
den der er
bange
rolig
hvis det var
min
ville den være
løbet væk
papegøje
undulat
fra troperne
at være baseret
på

præst
præst
af Escuelas-Pías
ordenen
velsigne dig
beskyttede dig
her: sygdom
krop
falk
kongen
spørg ham
de tror ikke
på...
selvfølgelig!
udbud
skifte
at der kommer
(underforstået
"es posible
que...")
en eller anden
som

casi	næsten	compañía f	selskab
hasta dónde	hvor langt	merece la pena	er det umagen
mágico	magisk		værd
fiesta f popular	folkefest	muñeco m	legetøjsdukke
cerdo m	gris	electrónico	
simbología f	symbol-	respirar	at ånde
	betydning	moverse (o>ue)	at bevæge sig
iconografía f	billed-	no dejan de ser	de vil blive ved
	betydning		med at være
representar	her: at vise	halconero m	falkonér
costumbre f	skik	puño m	knytnæve
cristiano	kristen	propiedad de	her: som ejes
criar	at avle		af
matar	at slå ihjel	tributo m	afgift/skat
entregar	at dele ud	maltés	fra Malta
pobre	fattig	establecer	at grundlægge
significado m	betydning	se dio	man gav
traer a	at komme	isla f	ø
	herhen med	Caballeros Hospitalarios	
criatura f	skabning	De San Juan	
dios	gud	de Jerusalén	en orden fra
a que se les bendiga	for at få dem		Malta. Se
	velsignet	http://www.los-	
ciertamente	rigtig nok	templarios.com.ar/hospitalarios.htm	til gengæld for
de carne y hueso	af kød og blod	a cambio de	hvert år
muñequito m	lille dukke	anualmente	at sende
fetich m	fetich	mandar	majestæt
lo que pasa que	her: men ...	majestad m	at sende
	bare	enviar	præst
diferencia f	forskel	párroco m	at fejre
todo el que viene	alle der	celebrar	fryd
	kommer	gozo m	glæde
puerta f	dør	alegría f	abbed (munk)
hacer bueno	at gøre det på	abad m	beskytter
	den rigtige	patrono m	nadver
	måde	eucaristía f	her: ved at
el que pase	den der	poniéndonos a	åbne os for
	kommer forbi	la presencia de	indre
indiferentemente	uinteresseret	interior m	at bede om
buscar	at lede efter	pedir	tilgivelse
magia f	magi	perdón m	fejl/skyld
como si	som om	falta f	barmhjertighed
mágico	magisk	misericordia f	her: med
se queda sin nada	får ikke noget	de	at synde
	med sig hjem	pecar	vis os
		muéstranos	giv os
Side 4		danos	frelse
con buena fe	med den rette	salvación f	almægtige
	tro	todopoderoso	at tilgive
por curiosidad	af nysgerrighed	perdonar	synd
razon f	grund	pecado m	at føre
que se vaya	her: må komme	llevar	liv
contento	tilfreds	vida f	evig
sobre todo	især	eterno	til hest
gente mayor	ældre	a caballo	lille brød/kiks
	mennesker	panecillo m	at opbevare
cariño m	kærlighed	guardar	

vendedor m	sælger	¿a quién corresponde? hvis tur er	
debajo de	under		det?
poner	at lægge	ayudar	at hjælpe til
moneda f	mønt	todos los domingos	hver søndag
lo cual el valor	hvis værdi	me hace falta	der er brug
importancia f	betydning		for mig
permanecer	her: at ligge	envolver	at pakke ind
unido	sammen	echar	her: at give
al cabo del año	efter et år	ayuda f	hjælp
se le trae al	her: giver man	alimentarse	her: at leve af
	til	fiel m	troende
santo m	helgen	recoger	at indkassere
		comprobar (o>ue)	her: at se
Side 5		faltar	at mangle
vender	at sælge	acabamos rendidos	vi var helt
paquete m	pakke		udmattede til
cola f	kø		sidst
larguísimo	mega-lang		
por un lado	allerførst		
rosquita f	her: små		
	brød/kiks		
deme	giv mig		
se lo pago por un lado	betaler		
	jeg for sig		
liarse	at rode rundt i		
	det		
vuelta f	penge tilbage		
se lo voy a devolver	jeg skal nok		
	give Dem dem		
	tilbage		
hacer falta	at have brug for		
no se preocupe	det skal De ikke		
	tænke på		
por otro lado	dernæst		
sacar	at tage ud		
bolsa f	pose		
repartir	at fordele		
llevo	her: jeg har		
	bestilling på		
hacer el reparto	at dele ud		
costar (o > ue)	at koste		
en vez de	i stedet for		
le hubiese pedido	... ville jeg have		
	bedt Dem om		
pagar	at betale		
llevo	her: har jeg		
	fået		
caja f	kasse		
sáca(me)la	tag den		
	(kassen) op		
deber	at skylde		
cambiar	at veksle		
de	af dar: at give		
suelto	i småpenge		
venga	ok.		
ya está	det var det hele		